

огубленность и артикуляция гласной в глубине ротовой полости оказываются связанными признаками: при округлении губ язык автоматически уходит назад. Решить эту проблему удалось путем установки на произнесение соответствующей неогубленной гласной и постепенной лабиализации с удержанием кончика языка в переднем положении.

Обязательным условием эффективного формирования произносительных навыков является знание преподавателем артикуляторных коррелятов не только нормативных звуков, но и несоответствий в их произношении, которые, как правило, носят типизированный характер. Преподаватель должен уметь «диагностировать» ошибку, определить, какое несоответствие в артикуляции не позволяет получить нужное качество. Это требует особого – «фонетического» – слуха у преподавателя, который формируется путем специальных занятий аудированием.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что:

1) основой эффективного обучения иноязычному произношению является учет фонологической компетенции и артикуляторных привычек в родном языке. Как писал А. Мартине, «нельзя браться за обучение иностранному языку, не выяснив языкового прошлого обучаемого»;

2) помимо образцового произношения, преподавание практической фонетики требует от преподавателя специальной подготовки, включающей серьезные теоретические знания, а также профессиональный «фонетический» слух, позволяющий устанавливать артикуляторные корреляты звуков при их произнесении обучаемыми с целью их эффективной корректировки.

Т. М. Насонова

К ВОПРОСУ О ВАЖНЕЙШЕЙ РОЛИ РИТМА В ФОРМИРОВАНИИ ИНОЯЗЫЧНОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ

Общеизвестно, что фонетическая интерференция представляет собой сложное явление как с точки зрения ее проявления, так и с точки зрения ее преодоления. Опыт обучения иноязычному произношению свидетельствует о том, что наиболее устойчивой является интерференция в области просодического оформления речи. Связано это, во-первых, с различиями в числе просодических единиц в контактирующих языках, во-вторых, с различиями в их фонетической реализации, в-третьих, с различиями в дистрибуции сходных по форме единиц. Кроме того, ошибки в выборе просодической модели происходят не только в результате интерференции родного языка. Так, например, употребление нисходящего контура в специальном вопросе, содержащем запрос об информации, является универсальной характеристикой как английского, так и русского вопроса. Однако у обучающихся постоянно отмечается стремление к использованию восходящего контура (в данном случае по аналогии с интонацией общего вопроса). Причина такого рода отклонений состоит в ограниченном наборе иноязычных просодических

моделей в сознании обучающихся и, соответственно, соотношении восходящего контура со всеми вопросительными высказываниями, нисходящего – с повествовательными. Таким образом, просодическая база на иностранном языке не только экстраполируется напрямую из родного языка, но в некоторых аспектах создается заново.

Как показывают результаты исследований, в которых проводится сравнение звучащей речи носителей английского языка и английской речи носителей русского/белорусского языка, просодическая интерференция проявляется во всех компонентах просодической системы: в высотном-мелодическом, акцентно-ритмическом и темпоральном. К отклонениям в высотном-тональных характеристиках речи относятся, прежде всего, отсутствие вариативности при выборе мелодического контура, нетипичное для английского языка мелодическое завершение фразы, меньшая степень эмоциональности речи. Перечисленные отклонения нарушают естественность звучания речи, тем не менее, как отмечается в исследованиях, не препятствуют ее пониманию. В акцентно-ритмической подсистеме влияние родного языка (в нашем случае русского/белорусского) обусловлено значительными различиями в грамматическом строе и словесной просодии английского и русского/белорусского языков, т.е. факторами, лежащими за пределами фонетической системы, а именно – лексическими и грамматическими. Несмотря на тот факт, что и в английском, и в русском языках в основе периодичности лежит ритмическая группа, дистрибуция фразового ударения в упомянутых языках находится под влиянием конкретно-языковых факторов. Именно перенос характерной для славянских языков тенденции к произнесению длинных синтагм с выделением практически каждого слова, – поскольку слова в данных языках, как правило, многосложные, – ведет к нетипичному для английской речи редкому фразовому членению и акцентированию большого количества слов, в том числе и служебных, которые в английском языке в норме лишены фразового акцента наряду с одно- или двусложными знаменательными словами, не несущими новой информации.

Исследования звучащей речи показывают, что адекватное использование ритмических моделей в речи как на родном, так и на иностранных языках является одним из существенных условий успешной коммуникации и признаком высокой культуры речи. Отклонения в акцентно-ритмической структуре фразы приводят к нарушению звучания речи и, соответственно, к невозможности ее адекватного понимания на слух. В этой связи представляется необходимым в процессе обучения иноязычному произношению уделять должное внимание формированию аутентичного речевого ритма, что включает в себя обучение синтагматическому членению, распределению акцентов внутри синтагмы, аутентичному соотношению длительности и качества ударных и безударных слогов, просодическому оформлению межакцентных и межсинтагменных стыков и т.п. Основным приемом для преодоления интерференции в акцентно-ритмической структуре фразы является осознанная имитация речи носителей языка с соответствующими разъяснениями и иллюстрациями, что предполагает научно-теоретическую и методи-

ческую подготовку со стороны преподавателя, а также заинтересованность со стороны обучающегося. Работа над формированием аутентичного речевого ритма может проводиться с самого начального уровня обучения иностранному языку, поскольку обучение всем аспектам языка должно осуществляться, без сомнения, исключительно в комплексе.

И. И. Панова

ПРОСОДИЧЕСКИЕ КОНТРАСТЫ В СИСТЕМЕ ЖАНРОВ АНГЛИЙСКИХ ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКИХ ТЕЛЕСООБЩЕНИЙ

Сравнение различных форм, типов и видов английских публицистических сообщений Би-би-си показывает, что обнаруживаемые в них различия представляют в каждом из них определенные наборы правил упорядоченного структурирования фразовой просодии, определяющих их идентификацию. Так, в частности, множественность манифестации английской телеречи в профессиональной деятельности разных носителей позволяет рассматривать такие институционально типичные жанры публицистики, как новостные выпуски, репортажи и интервью, по двум направлениям, а именно: как избирательность языковых средств, в том числе и просодических, в их парадигматике, либо их определение в рамках понятия варианта и инварианта, т.е. отклонения того или иного жанра от нормативного просодического стандарта дикторского представления новостных выпусков Би-би-си.

Правомерность принятия в качестве базовой основы для релятивного описания жанровой вариативности в просодии официально-деловой речи как макросистемы, в том числе и телепередач публицистического содержания, не вызывает сомнения. Однако сложность квалификации просодии их отдельных жанров как отклонения от кодифицированной нормы в просодии английского языка обусловлена еще и тем, что в английской интонологии не установлена система фразовых просодем, а, следовательно, существует ограничение условий реализации их дистрибутивных вариантов.

В данной публикации представлены результаты проведенного нами сравнения тождественных и различительных средств в просодической организации 15 отрезков текстов новостных бюллетеней, репортажей и интервью, транслируемых по каналу Би-би-си в 2016–2017 годах. Их жанровая принадлежность, анонсируемая в режиме теле вещания, являлась очевидной. При отборе речевых образцов в максимально возможных пределах учитывались требования идентичности их информационного содержания: позитивная/негативная событийность, гендерная принадлежность и возраст. Примеры высказываний, констатирующих негативные факты.

Новости – A 'fourth^v person { has been ar'rested } by po'lice in'vestigating the 'disa\pppearance of a ^mother {from \Manchester.

Репортаж – And 'now ^here | in the ^centre | of ^Brussels {the ^people of ^Belgium | 'start "three ^days | of ^national \mourning | for the ^victims {of to'day's ^terror a\ttacks.